

# BELAJAR BAHASA BARU MEMAHAMI BUDAYA BARU

Orang Timor Timur dikenal dengan keratamahannya. Mereka secara otomatis berusaha untuk berkomunikasi dengan tamu yang berada di negaranya. Sebaliknya mereka menghargainya bila tamunya berusaha untuk berkomunikasi dengan mereka. Bahasa adalah kunci untuk memahami budaya baru dan ini adalah jalan terbaik untuk saling menghormati jalan hidup orang lain. Mudah-mudahan, daftar kosa kata ini akan membantu membawa anda - menjadi orang Timor Timur atau

menjadi tamu di negara ini- berusaha membiasakan diri dengan menggunakan bahasa yang sering digunakan di Timor Timur, tentu saja, termasuk Tetun. Gunakan sedikit waktu anda untuk belajar beberapa ungkapan dan anda mulai belajar sebuah bahasa baru. Ungkapan-ungkapan tersebut akan seluruhnya membuka dunia baru kepada anda, dan benar-benar mengembirakan beberapa orang dalam proses belajar bahasa Tetun!

Bahasa Tetun	Bahasa Inggris	Bahasa Portugis	Bahasa Indonesia
--------------	----------------	-----------------	------------------

Hello  
 Dadeer kmanek  
 Loron kmanek atau Bondia  
 Loraik kmanek atau Botarde  
 Kalan Kmanek atau Bonoite  
 Di'ak ka lae?  
 Di'ak, obrigadu(a)  
 Ha'u di'ak tebetebes  
 Obrigada [jika diucapkan oleh perempuan]  
 Obrigado [jika diucapkan oleh laki-laki]  
 Obrigadu(a) barak  
 Favór ida  
 Ho lisensa atau Konlisensa  
 Deskulpa  
 Ha'u nia naran \_\_\_\_\_  
 Ita nia naran saida?  
 Ita bá ne'ebé?  
 Saida maka ne'ebá?  
 Saida maka ne'e?  
 Ne'e folin hira?  
 Ita tinan hira?  
 Ita fa'an ikan?  
 Iha ne'ebé maka ha'u bele sosa modo tahan?  
 Ita hela iha ne'ebé?  
 Ne'e Dook ka lae?  
 Iha liman karuk ka?  
 Iha liman loos ka?  
 Ha'u bá lai or Adeus  
 Ida  
 Rua  
 Tolu  
 Haat  
 Lima  
 Neen  
 Hitu  
 Ualu  
 Sia  
 Sanulu

Hello  
 Good morning  
 Good day  
 Good afternoon  
 Good evening/night  
 How are you?  
 Well, thank you  
 I'm very well  
 Thank you  
 Thank you  
 Thank you very much  
 Please  
 Excuse me  
 I'm sorry  
 My name is \_\_\_\_\_  
 What is your name?  
 Where are you going?  
 What is that?  
 What is this?  
 How much does this cost?  
 How old are you?  
 Do you sell fish?  
 Where can I buy vegetables?  
 Where do you live?  
 How far is it?  
 It is on the left?  
 Is it on the right?  
 Goodbye  
 One  
 Two  
 Three  
 Four  
 Five  
 Six  
 Seven  
 Eight  
 Nine  
 Ten

Olá  
 Bom dia  
 Bom dia  
 Boa tarde  
 Boa tarde/Boa noite  
 Como está?  
 Bem, obrigada/obrigado  
 Estou muito bem  
 Obrigada  
 Obrigado  
 Muito obrigada/obrigado  
 Por favor  
 Com licença  
 Peço desculpa/Desculpe  
 O meu nome é \_\_\_\_\_  
 Como é que se chama?  
 Onde é que vai?  
 O que é isso?  
 O que é isto?  
 Quanto é que isto custa?  
 Quantos anos tem?  
 Vende peixe?  
 Onde é que posso comprar legumes?  
 Onde é que vive?  
 É longe?  
 É à esquerda?  
 É à direita?  
 Adeus  
 Um  
 Dois  
 Três  
 Quatro  
 Cinco  
 Seis  
 Sete  
 Oito  
 Nove  
 Dez

Halo, Helo, Hai  
 Selamat pagi  
 Selamat pagi  
 Selamat sore  
 Selamat sore/Selamat malam  
 Apa kabar?  
 Baik-baik saja, terima kasih  
 Baik(lah), terima kasih  
 Terima kasih  
 Terima kasih  
 Terima kasih banyak  
 Silahkan  
 Permisi  
 Maaf (minta maaf)  
 Nama saya (adalah) \_\_\_\_\_  
 Siapa namamu?  
 Kemana anda pergi?/Mau kemana?/kamana?  
 Apa itu?  
 Apa ini?  
 Berapa (harga barang) ini?  
 Berapa umurmu?  
 (Anda) jual ikan?  
 Dimana dapat saya beli (belikan) sayur-sayuran?  
 Anda tinggal dimana?/Dimana anda tinggal?  
 Berapa jauh (jarak)?  
 Di bagian kiri?  
 Di bagian kanan?  
 Sampai jumpa  
 Satu  
 Dua  
 Tiga  
 Empat  
 Lima  
 Enam  
 Tujuh  
 Delapan  
 Sembilan  
 Sepuluh



**Catatan-catatan Budaya**  
 Kata Obrigadu/Obrigada dipinjam dari bahasa Portugis. Dalam budaya orang Timor tidak ada kata yang benar-benar dipakai untuk mengucapkan terima kepada seseorang. Jika diucapkan oleh perempuan, orang mengucapkan obrigada (femine) dan jika oleh laki-laki, orang mengucapkan obrigadu (masculine).

Cara mengucapkan huruf hidup bahasa Tetun adalah sebagai berikut:  
 A= haat seperti dalam ucapan bahasa Indonesia untuk kata **ba**la  
 E= bele seperti dalam ucapan bahasa Indonesia untuk kata **se**t  
 I = Dili seperti dalam ucapan bahasa Indonesia untuk kata **ti**tip  
 O= kolo seperti dalam ucapan bahasa Indonesia untuk kata **go**l  
 U= sunu seperti dalam ucapan bahasa Indonesia untuk kata **tu**tup

Degan kata-kata yang memiliki huruf hidup kembar atau huruf hidup dengan tanda accent ( ` á á è é í í ) kata tersebut diucapkan panjang, lama dan mendapat tekanan:

AA = haat seperti dalam kata empat  
 Á = pás seperti dalam kata paspor  
 EE = dadeer seperti dalam kata daa-dare